Chapter 1 — A cake for Sam

Engels	Nederlands
across the street	aan de overkant (van de straat)
best	beste
big	groot
blue	blauw
calendar	kalender
color	kleur
counter	toonbank
day, days	dag, dagen
finger, fingers	vinger, vingers
first	eerst, als eerste
five	vijf
four	vier
Friday	vrijdag
grab	grijpen, pakken
hold	vasthouden
Monday	maandag
news	nieuws
one for every year	één voor elk jaar
open	open, opengaan
pull	trekken
six	zes
slow	langzaam
wall	muur
yellow	geel

© 2026 Studio Safan

Chapter 2 — Two cups

Engels	Nederlands
baker	bakker
bottle	fles
cup (measuring cup)	(maat)beker
drop, drops	druppel, druppels
inside	erin, van binnen
little	klein
measure	meten
measuring cup	maatbeker
nod	knikken
not more, not less	niet meer, niet minder
pencil	potlood
right	goed, juist, klopt
round	rond
shelf	plank, schap
start	beginnen
tomorrow	morgen (de dag na vandaag)
Tuesday	dinsdag
white	wit
write	schrijven

Chapter 3 — Too much

Engels	Nederlands
a lot (of)	veel
alone	alleen
cookie	koekje
full	vol

© 2026 Studio Safan

Engels	Nederlands
girl, girls	meisje, meisjes
happy	blij
in a hurry	gehaast, haast hebben
keep in	(het) inhouden, niet zeggen
soon	gauw, binnenkort
stairs	trap
sun	zon
thick	dik
think	denken
Wednesday	woensdag

Chapter 4 — The hard cake

Engels	Nederlands
air	lucht
angry	boos
bird, birds	vogel, vogels
bit, bits	stukje, stukjes
break	breken
dry	droog
flat	plat
grass	gras
hard	hard
next time	de volgende keer
outside	buiten
saw	zag (verleden tijd van *see*)
soft	zacht
tall	hoog, lang

© 2026 Studio Safan

Engels	Nederlands
too much	te veel
used	gebruikte (verleden tijd van *use*)
voice	stem
were	waren (verleden tijd van *be*)

Chapter 5 — Exactly

Engels	Nederlands
afternoon	middag
batter	(cake)beslag
decorate	versieren
easy	makkelijk
exactly	precies
eyes get big	ogen worden groot (van verbazing)
friend, friends	vriend, vrienden
gone	weg, verdwenen
high	hoog
knife	mes
Thursday	donderdag

Chapter 6 — Blue

Engels	Nederlands
bell	bel
last	laatste
light	licht(gekleurd)
plate	bord, schaal
purple	paars
second	tweede

© 2026 Studio Safan

Engels	Nederlands
stack	stapelen

Chapter 7 — Slow and steady

Engels	Nederlands
beside	naast
chair, chairs	stoel, stoelen
cross	oversteken
middle	midden
path	pad
slow and steady	rustig en gestaag (stap voor stap)
steady	vast, stabiel (niet wiebelend)
steps	stappen, voetstappen
surprise	verrassing
wobble	wiebelen

Chapter 8 — Happy birthday, Sam!

Engels	Nederlands
at the same time	tegelijkertijd
blow out	uitblazen
both	allebei, beide
far away	ver weg
light (a candle)	aansteken (een kaars)
lights	lichtjes, vlammetjes
month	maand
pie	taart, pastei
sing	zingen
stand still	stilstaan

© 2026 Studio Safan

Engels	Nederlands
Thanksgiving	Thanksgiving (Amerikaans dankfeest, eind november)
together	samen

© 2026 Studio Safan